



Üzemeltetési útmutató

Kultivátor

Thorit 8



A BIZTONSÁGÉRT KEZESKEDÜNK!

Cikkszám: 175 3853
HU-1/07.03

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárló!

Köszönjük bizalmát, amelyet e munkaeszköz vásárlásával irántunk tanúsított.

A munkaeszköz előnyei csak akkor érvényesülnek, ha azt szakszerűen kezelik és használják.

E munkaeszköz átadásánál Önt már a kereskedő beavatta a kezelés, beállítás és a karbantartás részleteibe. E rövid megismertetés mellett azonban nem nélkülözhető még e kezelési útmutató tüzetes tanulmányozása és alapos megismerése.

Ezért olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót még mielőtt a munkaeszközt első ízben használatba veszi. Ekkor ne kerülje el a figyelmét az üzemeltetési útmutató biztonsági előírásokat tartalmazó fejezete sem.

Kérjük megértését azért, hogy az olyan átépítések, amelyeket e kezelési útmutató kifejezetten nem említ, vagy amelyek nincsenek megengedve, csak a gyár írásbeli hozzájárulása után szabad végrehajtani.

Tartalékalkatrész rendelés

Kérjük,, hogy amikor tartalékalkatrészt rendel, nevezze meg a munkaeszköz típusát és gyártási számát. Ezek az adatok a típustáblám megtalálhatóak.

Írja be ezeket az adatokat a következő mezőbe, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Típus: _____

Sz.: _____

Mindig csak eredeti Lemken gyártmányú pótalkatrészt használjon. Az utángyártott alkatrészek hátrányosan befolyásolhatják a munkaeszköz működését, kisebb az élettartamuk és gyakorlatilag minden esetben növelik a karbantartás költségeit.

Kérjük megértésüket azért, hogy LEMKEN cég az utángyártott pótalkatrészek használatából eredő működési hátrányokért és károkért nem vállal szavatosságot!

RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT



- kérjük, ismerje meg alaposan a LEMKEN munkaeszközének üzembe helyezése előtt annak kezelési útmutatóját. Ehhez ez az üzembe helyezési útmutató a biztonsági útmutatóval sokkal áll segítségül rendelkezésére!
- A LEMKEN Thorit 8 kultivátor kizárólag mezőgazdasági munkák végzéséhez készült (ez a rendeltetésének megfelelő használata). Minden ettől eltérő használat rendeltetésétől eltérőnek minősül!
- A rendeltetésnek megfelelő használatához tartozik még a gyárilag előírt üzemeltetési-, karbantartási- és fenntartási munkák elvégzése!
- A LEMKEN Thorit 8 kultivátort csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és javíthatják, akik tisztában vannak az munkával együtt járó veszélyekkel és akiket azokról tájékoztattak!
- Az ide vonatkozó balesetelhárítási előírások valamint az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat be kell tartani!

TARTALOMJEGYZÉK

RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT	2
TARTALOMJEGYZÉK.....	2
1 BIZTONSÁGI ÉS BELESELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK	5
2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK	8
2.1 Általános tudnivaló	8
2.2 A figyelmeztető táblák jelentése	8
2.3 Figyelmeztető táblák elhelyezése	10
2.3.1 Thorit 8 - starr (starr = merev (ungarisch))	10
3 RÖVID ÚTMUTATÁS	12
3.1 Alsó- és felső vezetőrúd	12
3.2 A száraz munkamélyége.....	12
3.3 Tömörítő hatás	12

3.4	Szabályozó hidraulika	12
3.5	Gömbcsüveg tárcsák.....	13
3.6	Peremes tárcsák	13
4	ELŐKÉSZÜLET A TRAKTORON	14
4.1	Gumiabroncsok.....	14
4.2	Emelőrudak	14
4.3	Határoló láncok / stabilizátorok.....	14
4.4	Szabályozó hidraulika	14
4.5	Szükséges áramforrások és dugaszoló aljzatok	14
4.6	Tengelyterhelések.....	15
4.6.1	A minimális első ballaszt GV min kiszámítása:	15
4.6.2	Hátsó tengelyterhelés növelésének kiszámítása:	15
5	HÁROMPONTOS RÁSZERELÉS	17
5.1	Általános tudnivaló.....	17
5.2	Síntengely magassági beállítása.....	17
5.3	A síntengely áthelyezése	17
6	A THORIT KULTIVÁTOR FEL- ÉS LESZERELÉSE	18
6.1	Felszerelés.....	18
6.2	Leszerelés.....	18
7	BEÁLLÍTÁSOK	19
7.1	A fogak munkamélysége.....	19
7.2	Csoroszllyaállítás.....	19
7.3	Gömbcsüveg tárcsák munkamélység beállítása	20
7.4	Peremes tárcsák	20
7.5	Szalmakaparó.....	21
8	NYÍRÓBIZTOSÍTÁS	23
9	AUTOMATIKUS TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS	24
10	HENGEREK	25

10.1	Általános tudnivaló	25
10.2	A lehúzó beállítása	26
10.3	A lehúzó és henger köpenye közötti távolság.....	27
10.4	Mérőhengerek.....	28
10.4.1	A kés munkamélysége	28
10.4.2	A kések kitérésí lehetősége	28
10.4.3	Késkeret beállítása	28
10.4.4	Kés helyzete	29
10.4.5	Hengerek tömörítı hatása	29
11	KARBANTARTÁS	30
11.1	Kenési terv	30
11.2	Csavarok	30
11.3	Kopó alkatrészek.....	30
12	UTALÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSRE	31
12.1	Figyelmeztetı táblák világítással.....	31
12.2	Szállítási szélesség.....	31
13	MÛSZAKI ADATOK	32
14	ZAJ, LÉGZAJ	32
15	SELEJTEZÉS UTÁNI ELHELYEZÉS	32
16	MEGJEGZÉSEK	32
	CÍMSZÓJEGYZÉK.....	34
	EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	37

1 BIZTONSÁGI ÉS BELESELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK

Általános biztonsági útmutatások



- A munkaeszköz és a traktor minden üzembe helyezése előtt ellenőrizze azok közlekedési- és üzembiztosságát!
- Vegye figyelembe ezen üzemeltetési útmutató mellett még az általánosan érvényes biztonsági- és balesetelhárítási előírásokat is!
- A munkaeszközt csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és viselhetik gondját, akik az útmutatóval tisztában vannak és akiket tájékoztattak a lehetséges veszélyekről!
- Kiemelt munkaeszközzel folytatott közúti közlekedésben a kezelőkart lesüllyedés ellen biztosítani kell!
- A felhelyezett figyelmeztető- és tájékoztató táblák fontos utalások a veszélytelen üzemhez és figyelembe vételük az Ön biztonságát szolgálja!
- A közúti közlekedési utak használatánál vegye figyelembe a munkaeszközhöz vonatkozó mindenkor érvényes előírásokat!
- Munka megkezdése előtt ismerjen meg minden berendezést és kezelőszervet, valamint azok működését. Ha megkezdte a munkát, mindez már késő!
- A munkaeszköz használója testre símuló munkaruhát viseljen. Kerülni kell a laza öltözködést!
- Tűzveszély elkerülésére a munkaeszközt tartsa tisztán!
- Indulás és munkakezdés előtt a berendezést ellenőrizze! (Gyermekeket tartsa távol!) Gondoskodjék a kellő látásról!
- Munka közben és szállítás alatt a munkaeszközön senki nem tartózkodhat!
- A munkaeszközt gondosan csatlakoztassa és csak az előírt eszközökkel rögzítse!
- A munkaeszköz traktorra való fel- és lekapcsolásakor legyen különösen óvatos!
- A fel- és leszerelésnél a támasztóeszközt állítsa megfelelő helyzetbe! (állékonyság biztosítása!)
- A súlyokat mindig előírásosan az arra előírányzott rögzítési pontokra helyezze!
- Vegye figyelembe a megengedett tengelyterheléseket, összsúlyt és a szállítási méreteket!
- A szállító felszereléseket - mint pl. a világítást, figyelmeztető eszközöket és az esetleges támasztóeszközöket ellenőrizze és szerelje fel!

- A gyorskuplung kioldó zsinórját annyira engedje lazán függni, hogy annak a mélyfekvésben sem szabad kioldania!
- Menet közben soha ne hagyja el a gépjármű vezetői helyét!
- A menettulajdonságot, kormányozhatóságot és fékezhetőséget a rászerezelt vagy ráfüggesztett készülékek és ballaszt súlyok befolyásolják. Ezért ügyeljen a kellő kormányozhatóságra és a fékezhetőségre!
- Kanyarmenetben legyen figyelemmel a szerkezet kinyúlására és/vagy a munkaeszköz lengő tömegeire!
- A munkaeszközt csak akkor helyezze üzembe, ha arra minden védőeszközt felszereltek és azok védő beállításban vannak!
- A munka környezetében személyeknek tartózkodni tilos!
- A munkaeszköz kihajtási körzetén belül senki nem tartózkodhat!
- A hidraulikus berendezéseket (bilenőkeret) csak akkor szabad működtetni, ha a mozgási körzeten belül senki nem tartózkodik!
- Idegen működtetésű alkatrészek (pl. hidraulikus) zúzódást és becsípődést okozhatnak!
- A traktor elhagyása előtt a munkaeszközt engedje le a talajra, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskapcsoló kulcsot!
- A traktor és a munkaeszköz között senki nem tartózkodhat anélkül, hogy a traktor és a munkaeszköz elgurulás ellen rögzítőfékkel vagy aláhelyezett ékkel ne lenne biztosítva!

Rászerezelt készülékek

- Készülékeknek a hárompontos felfüggesztésre való rászerezése előtt a kezelőszerkezetet olyan helyzetbe kell hozni, hogy kizárt legyen a munkaeszköz emelése vagy süllyesztése!
- A hárompontos rászerezésnél a vontató és a munkaeszköz rászerezési kategóriájának egymással összhangban kell lennie, vagy azokat összhangba kell hozni!
- A hárompontos rudazat környezetében zúzódási vagy elnyíródási balesetveszéllyel kell számolni!
- A hárompontos rászerezés külső kezelésének működtetésénél a munkaeszköz és traktor közé belépni nem szabad!
- A munkaeszköz szállítási beállításában mindig ügyeljen a traktor hárompontos rudazatának kellő oldalirányú rögzítésére!
- Kiemelt munkaeszkőzzel folytatott közúti közlekedésnél a kezelőkart lesüllyedés ellen rögzíteni kell!

Karbantartás

- A helyreállítási-, karbantartási- és tisztítási munkákat, valamint a működési zavarok elhárítását alapvetően csak kikapcsolt meghajtásnál és álló motorral szabad végezni! Ilyenkor az indítókulcsot ki kell húzni!
- Az anyacsavarok és csavarok kellő meghúzását rendszeresen kell ellenőrizni és szükség esetén azokat utána kell húzni!
- Karbantartáskor a felemelt munkaeszköznél azt megfelelő kitámasztással kell biztosítani!
- Vágással dolgozó munkaeszköz cserélése alkalmával megfelelő védőkesztőt kell viselni!
- Olajt, kenőzsírt és a szűrőket szabályszerűen juttassa el a megfelelő átvevő helyhez!
- Elektromos berendezésen végzett munka előtt a berendezést válassza le az elektromos hálózatról!
- A traktoron és rászerezelt munkaeszközökön végzett elektromos hegesztő munka alkalmával a generátor és akkumulátor kábelét kapcsolja le!
- A pótalkatrészeknek meg kell felelniük legalább a munkaeszköz gyártója által előírt műszaki változtatásoknak! Ezt az eredeti gyári alkatrészek biztosítják!

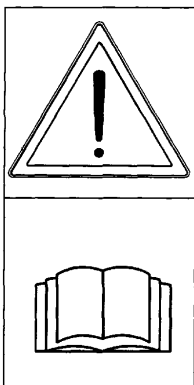
2 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

2.1 Általános tudnivaló

A LEMKEN Thorit 8 minden olyan berendezéssel rendelkezik, amely a biztonságos üzemet szavatolja. Ott, ahol a munkaeszköz működési biztonsága a veszélyes helyeken teljesen nem biztosítható, figyelmeztető táblák vannak elhelyezve, amelyek utalnak a fennálló maradék veszélyeztetésre.

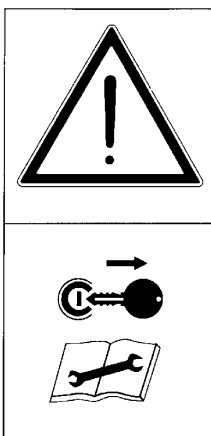
2.2 A figyelmeztető táblák jelentése

Kérjük, ismerje meg a figyelmeztető táblák jelentését. A következők azokról részletes felvilágosítással szolgálnak.



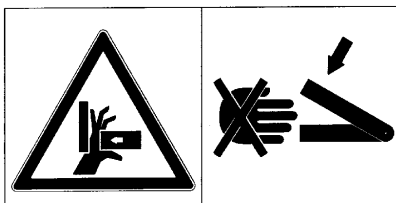
390 0555

FIGYELEM! Üzembe helyezés előtt ismerje meg és vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat!



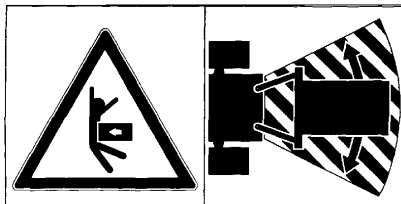
390 0509

FIGYELEM! Karbantartás és javítás előtt a motort állítsa le és húzza ki az indítókulcsot!



390 0506

FIGYELEM! Zúzódásveszély!

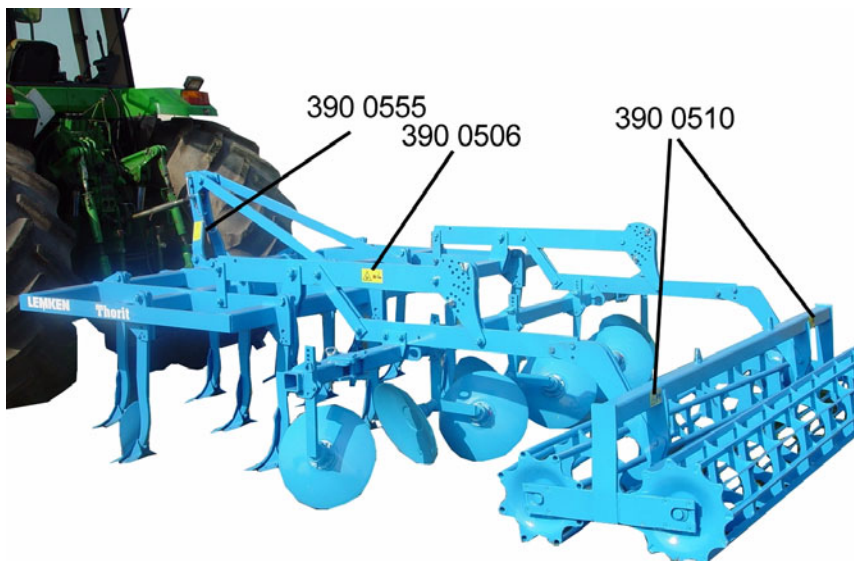


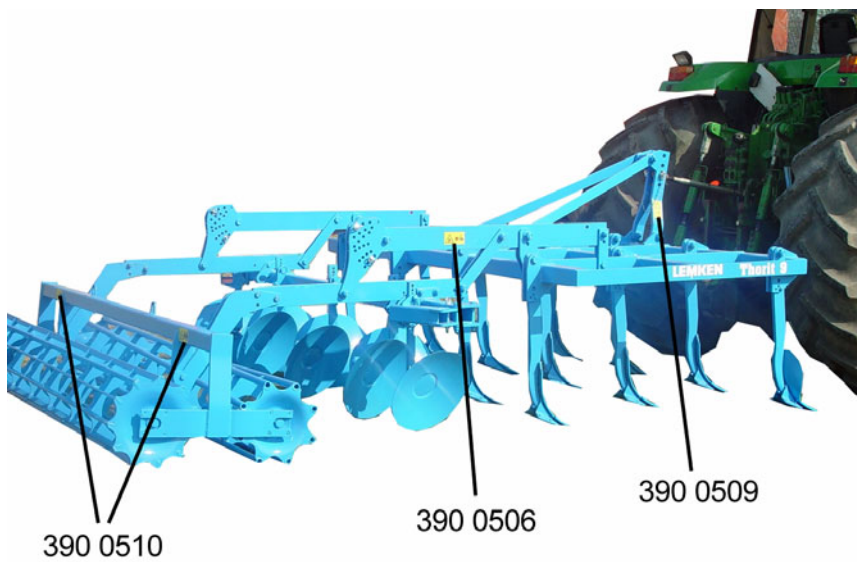
390 0510

FIGYELEM! A munkaeszköz munka- és lengési körzetén belül tartózkodni tilos!

2.3 Figyelmeztető táblák elhelyezése

2.3.1 Thorit 8 - starr (starr = merev (ungarisch))





3 RÖVID ÚTMUTATÁS

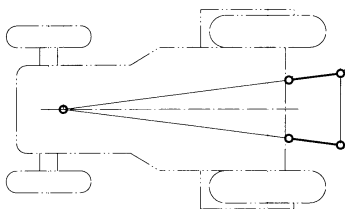
A következő beállításokat a Thorit 8 hatékony és optimális munkavégzése érdekében el kell végezni.

3.1 Alsó- és felső vezetőrúd

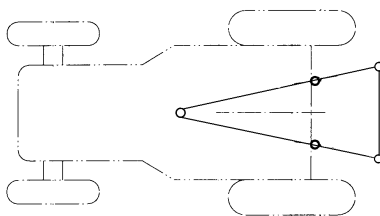
Az alsó vezetőrudakat úgy kell elrendezni, hogy elképzelt meghosszabbításaik egymást körülbelül a traktor első- és hátsó tengelye között középen keresztezzék.

A sántengelyt (A0) a felső pozícióban kell szerelve lenie a jó behúzás biztosítása érdekében.

Munkaállásban a felső vezetőrudat a munkaeszköztől emelkedően kell felszerelni.



Hibás / Incorrect



Helyes / Correct

3.2 A száraz munkamélysége

A munkamélységet a csapos beállítás (V1) (S1) és (S2) bedugócsapjaival kell beállítani. A munkamélység tartománya = 5 cm-től 30 cm-ig terjed.

3.3 Tömörítő hatás

A hengerek (W0) tömörítő hatását a felső vezetőrúd beállítása határozza meg. A felső vezetőrúd a munkaeszköz felé kissé emelkedően kell felszerelni.

3.4 Szabályozó hidraulika

A traktor szabályozó hidraulikáját lengő beállításba vagy vegyes beállításba kell kapcsolni.

3.5 Gömbsüveg tárcsák

A gömbsüveg tárcsákat (K3) a csapos beállítással (V4) úgy kell a munkamélységbe beállítani, hogy a fogak (H0) hátsó sora által kidobott gátakat elsímítsák elsímítsák.

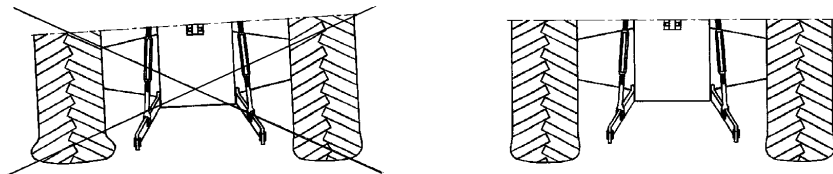
3.6 Peremes tárcsák

A peremes tárcsákat (R0) a csapos beállítással (V4) mélységileg a gömbsüveg tárcsákhoz (K3) képest kissé kisebb mélységbe kell beállítani.

4 ELŐKÉSZÜLET A TRAKTORON

4.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - elsősorban a traktor hátsó gumiabroncsainál - egyformának kell lennie. Lásd a traktorgyár üzemeltetési útmutatóját..



4.2 Emelőrudak

A traktor hárompontos felfüggesztésének emelőrúdait a beállító szerkezettel egyforma hosszúra kell beállítani!

4.3 Határoló láncok / stabilizátorok

A határoló láncokat illetve a stabilizátorokat úgy kell beállítani, hogy azok munka közben mindig lehetővé tegyék az alsó vezetőrúd kis mértékű oldalmozgását!

4.4 Szabályozó hidraulika

A munkához a traktor hidraulikáját a “lengő beállításba” vagy “vegyes szabályozásba” kell kapcsolni!

4.5 Szükséges áramforrások és dugaszoló aljzatok

A Thorit 8 elektromos fogyasztóihoz a következő áramforrásoknak kell rendelkezésre állniuk.

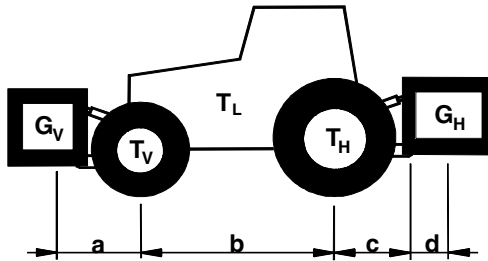
Fogyasztó	Volt	Közvetlen csatlakozás a traktor akkujához	Csatlakozó aljzat
Világítóeszköz	12	-	DIN-ISO 1724 szerint

4.6 Tengelyterhelések



Az első- és hátsó-oldali rászertelt munkaeszközök súlya nem haladhatja meg a megengedett összsúlyt, a megengedett tengelyterheléseket és a traktor gumibroncsainak teherbírását. A traktor első tengelyét mindig a traktor üres súlyának legalább 20%-ával kell leterhelni.

A megengedett legkisebb első ballasztot és a hátsó tengely terhelésének növelését a következők részletesen ismertetik.:



G_V = Első ballaszt súlya (előre szerelt munkaeszköz)

T_V = Traktor első tengelyterhelése rászertelt munkaeszköz nélkül

T_L = Traktor üres súlya

T_H = Traktor hátsó tengelyterhelése rászertelt munkaeszköz nélkül

G_H = Munkaeszköz súlya

4.6.1 A minimális első ballaszt G_V min kiszámítása:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

4.6.2 Hátsó tengelyterhelés növelésének kiszámítása:

Tengelyterhelés min. növelése

$$= G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Az első ballasztozás szükséges minimális mértékének és a hátsó tengely terhelés növelésének kiszámítása feltételezi, hogy ismertek a fenti méretek és súlyadatok. Ha ezek ismeretlenek és azokat nem határozza meg, akkor csak egy biztos és pontos módszer kínálkozik a túlterhelések elkerülésére:

Mérje le a traktorját rászzerelt és kiemelt munkaeszkővel, hogy a traktor rászzerelt munkaeszkő nélküli első- és hátsó tengelyterhelésének összehasonlításával a tényleges hátsó tengely terhelést és az első tengely tehermentesülését rászzerelt és kiemelt munkaeszkővel meghatározza!

5 HÁROMPONTOS RÁSZERELÉS

5.1 Általános tudnivaló

A hárompontos vezetésnek a munkaeszköz- és traktor oldalán egyformának kell lennie. Ha ezek nem egyformák, akkor vagy a traktor hárompontos rudazatát, vagy a síntengelyt (A0) kell illeszteni és szükség esetén a felső vezetőrúd csapját (A1) a kategóriának megfelelő változatúra kell kicserélni.

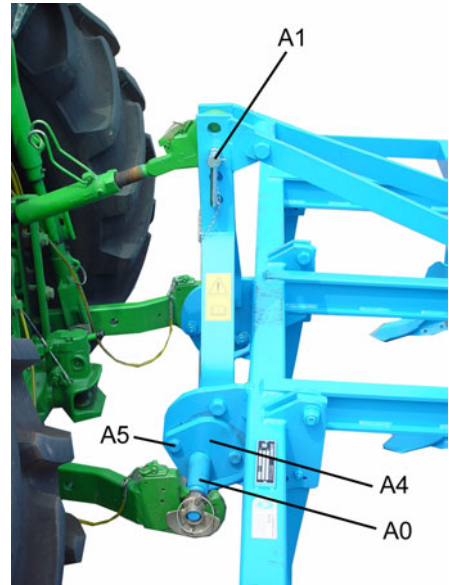
5.2 Síntengely magassági beállítása

A Síntengely (A0) két magassági fekvésbe állítható be. A felső állást kell alapvetően választani, hogy a kultivátor behúzása jobb- és a hengerek tömörítő hatása nagyobb legyen.

Az alsó állást csak akkor válassza, ha a hengerek túl nagy nyomást kapnak és a túl nagy nyomóterhelés miatt azok eltömődnek.

5.3 A síntengely áthelyezése

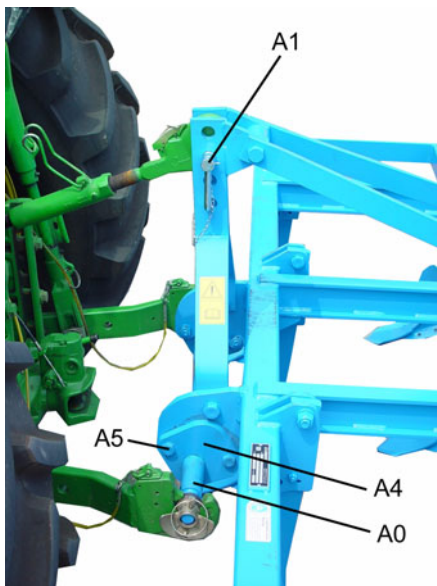
Ha változtani kell a síntengely magasságán, akkor csavarja ki a csavarokat (A5), a sínlemez (A4) a síntengellyel fordítsa el 180°-al és utána a szerkezetet csavarozza ismét össze. Az anyacsavarokat mintegy 580 Nm nyomatékkal kell meghúzni és Loctite lakkal kell biztosítani!



6 A THORIT KULTIVÁTOR FEL- ÉS LESZERELÉSE

6.1 Felszerelés

- A traktor kultivátorhoz való hidraulikus berendezését csatlakoztassa helyszabályozáshoz!
- A traktor alsó vezetőrúdját kapcsolja össze a síntengellyel (A0) és biztosítsa!
- A felső vezetőrudat úgy csatlakoztassa, hogy a munkaeszköz kapcsolódási pontja munka közben is a traktoron levőnél magasabban legyen!
- A felső vezetőrúd-csapot (A1) biztosítódugóval biztosítsa!
- A világítóberendezést a figyelmeztető táblákkal együtt szerelje fel, ha a szántóföldhöz vezető út alatt közúton is kell haladni!
- Csatlakoztassa az elektromos kábeleket!



A figyelmeztető táblákkal ellátott világító berendezést a szántóföldi munka idejére le kell venni, nehogy azok megsérüljenek!

6.2 Leszerelés

- A kultivátort mindig sík, sima talajon állítsa le!
- A traktor hidraulikus berendezését kapcsolja helyszabályozásra!
- A munkaeszközt süllyessze le és a felső vezetőrudat a munkaeszköz oldalán vegye le!
- Az alsó vezetőrudat a síntengelyről (A0) vegye le!
- Kapcsolja le az elektromos kábeleket!



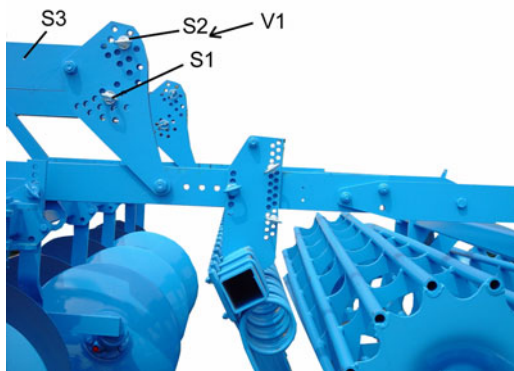
- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat és a "Rászerelt munkaeszközök" biztonsági útmutatásait!

7 BEÁLLÍTÁSOK

7.1 A fogak munkamélysége

A csapos beállítással (V1) lehet a fogak munkamélységét a kissé kiemelt kultivátoron a következőképpen beállítani: Dugja át az alsó bedugócsapot (S1) egy mélyebben fekvő furatba
=> nagyobb munkamélység

Dugja át az alsó bedugócsapot (S1) egy magasabban fekvő furatba
=> kisebb munkamélység

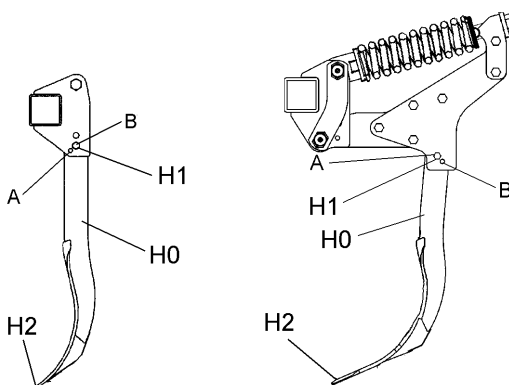


A felső bedugócsapok (S2) kiemelt munkaeszköznél a hengerek magasságát szabályozzák. Ha a hengerek kiemelt kultivátornál még a talajt érintik, vagy a talajhoz közel állnak, akkor a felső bedugócsapokat (S2) lesüllyesztett kultivátornál egy alacsonyabb furatba kell a tartó (S3) felett bedugni.

7.2 Csoroszlyaállás

A fogak (H0) állása illetve a Thorit 8 kultivátor csoroszlyacsúcsai változtathatóak. A csoroszlyák lapos beállítása csökkenti a húzóerő szükségletet, a meredekebb beállítás biztosítja, hogy a kultivátor a kemény és száraz talajban is jól behúzzon.

A fogak állása és azzal a csorolyacsúcsok (H2) állása a nyírócsavarok átdugásával változtatható.



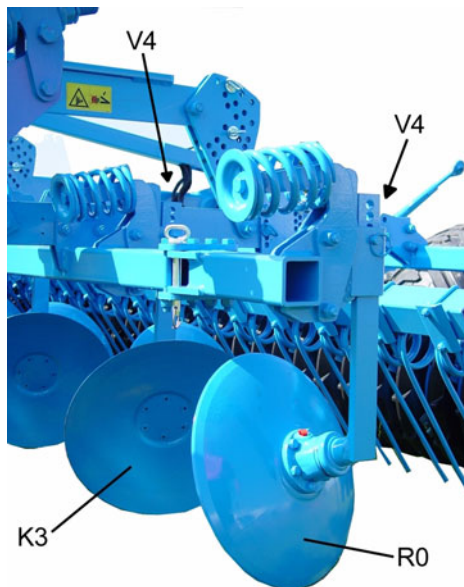
Fúrat A = Lapos beállítás
(ajánlott a nehéz, kötött talajokon
= könnyebben vontatható)

Fúrat B = Meredekebb beállítás (ajánlott a kemény és száraztalajon = a tárcsás borona jobb behúzása)

7.3 Gömbsüveg tárcsák munkamélység beállítása

A gömbsüveg tárcsák (K3) a hátsó fogaktól hátrahagyott gátak kiegyenlítéséhez és elsimításához.. Túl nagy munkamélységénél a tárcsák új barázdákat és gátakat képeznek és a túl csekély munkamélységnél a tárcsák a fogaktól hátrahagyott barázdákat és gátakat nem tudják kellően kiegyenlíteni.

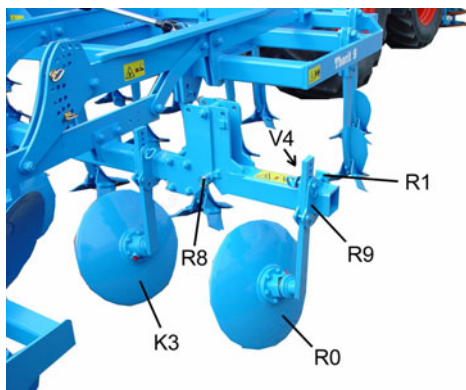
A gömbsüveg tárcsák munkamélységét a csapos beállítóval (V4) lehet szabályozni.



7.4 Peremes tárcsák

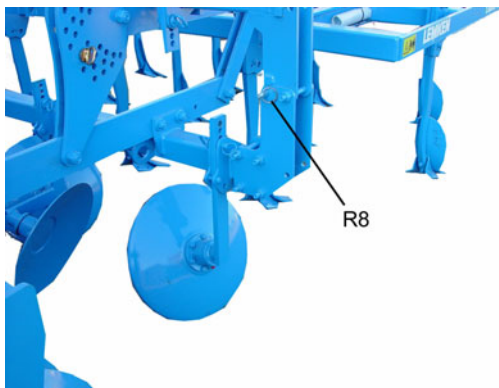
A iperemes tárcsák (R0) a keretcsővel a gömbsüveg tárcsák tartóira vannak a külső végekre felcsavarozva. A mindenkori konzol (R9) oldalt eltolhatóan van a keretcsőre ráerősítve.

A peremes tárcsák (R0) ne dolgozzanak olyan mélyen, mint a belső gömbsüveg tárcsák (K3), hanem csak a munkaszélességre kidobott talajt juttassák vissza a külső fogak által előidézett barázdákba. Ezeket a szorítócsavarok (R1) meglazítása után lehet oldalirányba úgy eltolni, hogy a kifelé kidobott talajt a legjobban tereljék vissza.



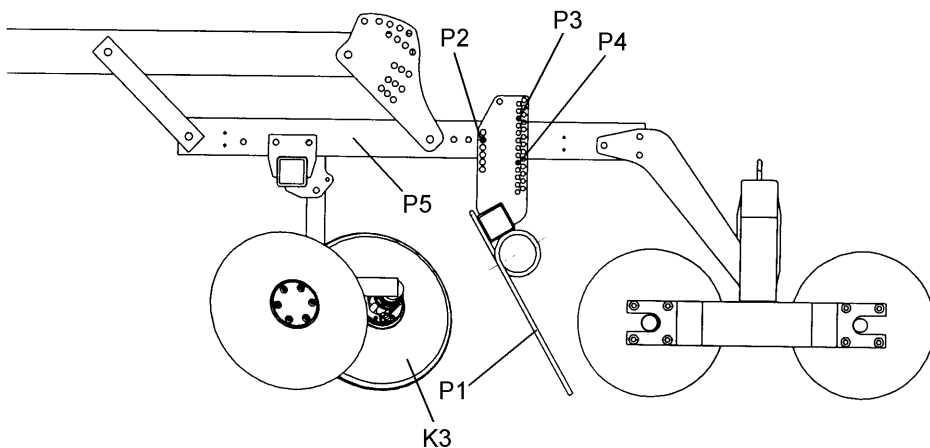
A mélységi beállítást a csapos beállítással (V4) lehet elvégezni.

Közúti szállításhoz a peremes tárcsákat be kell hajtani. A behajtáshoz a csapokat (R8) mindig ki kell biztosítani és ki kell húzni, a peremes tárcsákat behajtani és a csapokkal (R8) behajtott helyzetben rögzíteni. Végül a csapot (R8) kell biztosítani.



A szántóföldön - még használat előtt - a peremes tárcsát ismét ki kell hajtani és úgy rögzíteni.

7.5 Szalmakaparó



A szalmakaparó a hengerek és a gömbsüveg tárcsák (K3) között van az alsó tartón (P5) elhelyezve.

A bedugócsap (P2) segítségével lehet a szalmakaparónak mind a munkamélységét, mind a gömbsüveg tárcsáktól (K3) való távolságot beállítani.

A bedugócsappal (P4) állítható be a kaparó talajjal bezárt szöge. A bedugócsap (P3) meggátolja, hogy a kaparó kiemelt állásban visszahajoljék.

Munkához a szalmakaprót úgy kell beállítani, hogy a szalmát jól eloszlassa, de össze ne húzza. Arra kell ügyelni, hogy a szalmakapró fogszárai (P1) a hengernek neki ne ütközzenek.

Minél meredekebb a fogszár (P1), annál jobb a talaj porhanyítása.

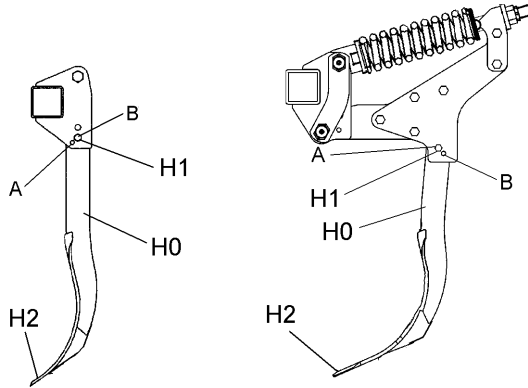
Minél laposabb a fogszár (P1) állása, annál kisebb az eltömődés veszélye.

Azt a szalmát, amit a fogszárok magukkal visznek, az utonfutó henger kihúzhatja, amittől csökken az eltömődés lehetősége.



- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat!

8 NYÍRÓBIZTOSÍTÁS



Minden fog (H0) és tárcsatartó nyírócsavarral működő nyíróbiztosítással van ellátva, amely a keretet, fogakat, csoroszlyacsúcsot (H2) és a tárcsatartót védi a túlterheléstől. Törés után egy nyírócsavart (H1) a következőképpen lehet kicserélni:

- A boronát emelje ki néhány centiméternyire,
- vegye ki a nyírócsavar maradványát,
- a fogakat ill. tárcsatartót hajtja vissza és
- az új nyírócsavart az előbi furatba dugja be és gondosan húzza meg!

Csak az alábbi táblázat szerinti nyírócsavart használja, mert csak a kultivátorral egyeztetett nyírócsavar véd megfelelően, és előzi meg a túl korai elnyíródást.

	Fogak	Tárcsatartó nyíróbiztosítással
Thorit 8	301 7342 M12 x 65 B = 15/8.8	301 3240 M10 x 45 B = 10/8.8
Thorit 8 Ü	301 3391 M12 x 60 B = 15/10.9	301 3240 M10 x 45 B = 10/8.8

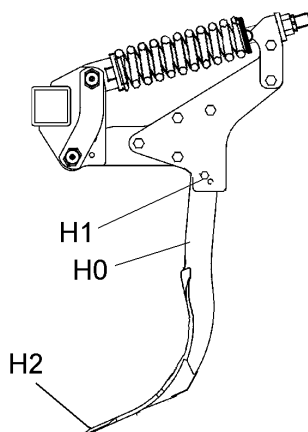


- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat!
- Nyírócsavar cserélésénél használjon megfelelő szerszámot!

9 AUTOMATIKUS TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS

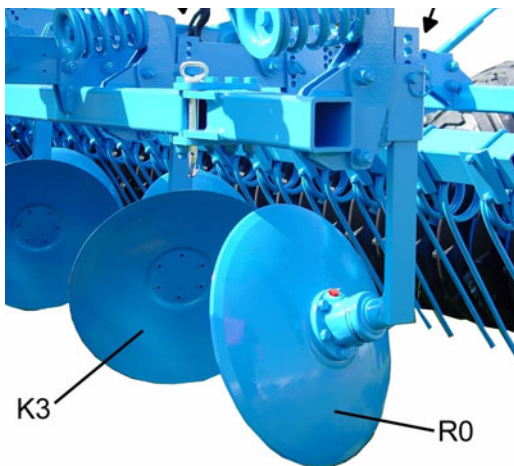
A Thorit 8 fogai (H0) mindig rendelkeznek automatikus **túlterhelés elleni biztosítással**, amely az adott talajviszonyokhoz van megválasztva.

Ha a munkaeszköz a talajban akadályba ütközik, a fog hátra és felfelé kitér és az akadályon való túlhaladás után automatikusan ismét visszaáll a munkaállásába.



Kiegészítő nyíróbiztosítás biztosító csavarral (H1) védi a kultivatort akkor is, ha pl. egy fog (H0) illetve egy csoroszlya (H2) akadály alá akad és már le nem oldható.

Különleges felszereltségként a göbsöveg tárcsa-párok (K3) és premes tárcsák (R0) is automata túlterhelés elleni biztosítással kaphatóak.



- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat!
- A túlterhelés elleni elemek rugóerő feszítése alatt állnak!
- A túlterhelés elleni elemek hátra- és felfelé térnek ki!

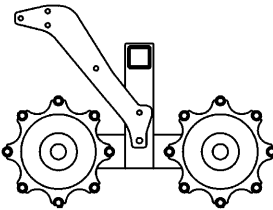
10 HENGEREK

10.1 Általános tudnivaló

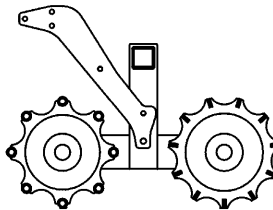
A Thorit 8 felszerelhető RSW 400 vagy RSW 540 csőrudas hengerrel, DRR 400, DRR 540/400 vagy DRF 400 kettős hengerrel, ZPW 500 fogas tömörítőhengerrel, TPW 500 trapéz tömörítőhengerrel, TSW 500 trapéztárcsás hengerrel és MSW 600 kés hengerrel.



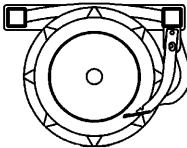
- A csőrudas hengerek, kettős hengerek és a trapézgyűrűs hengerek karbantartást nem kívánnak.
- A trapéz tömörítőhenger, trapéztárcsás henger és a fogas tömörítőhenger beállítható lehúzókkal rendelkezik, amelyeket időnként után kell állítani.
- A késes kenger lehúzóként késekkel ellátott késgerendával van felszerelve, amely sokoldalúan beállítható.



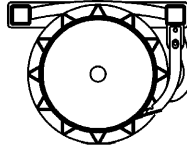
DRR 400



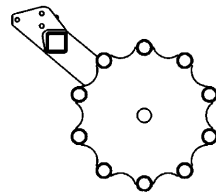
DRF 400



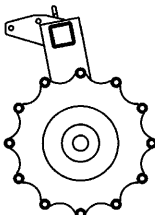
TSW 500



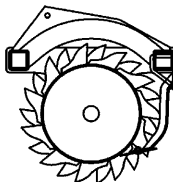
TPW 500



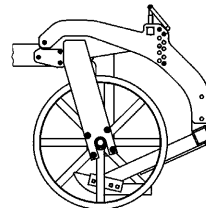
RSW 600



RSW 540



ZPW 500



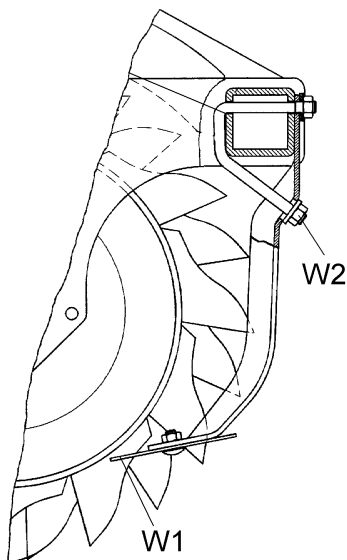
MSW 600

10.2 A lehúzó beállítása

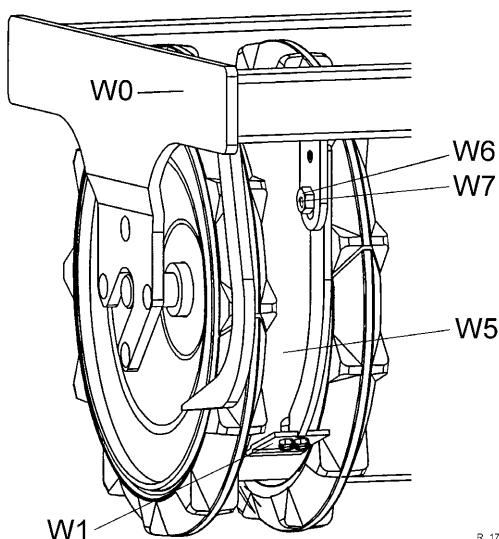
Az 500-as hengerek beállítható lehúzóját (W1) állító anyacsavarokkal (W2) vagy excenter-anyákkal (W6) lehet beállítani.

Míg a fogas tömörítőhenger beállító anyáit (W2) 19-es kulccsal lehet beállítani, addig az excenter anyákhoz (W6) 24-es kulcsra van szükség.

Egy exceter anya beállítása előtt a hozzá tartozó csavart (W7) egy 19-es kulccsal meg kell lazítani és a beállítás után a csavart ismét meg kell húzni.



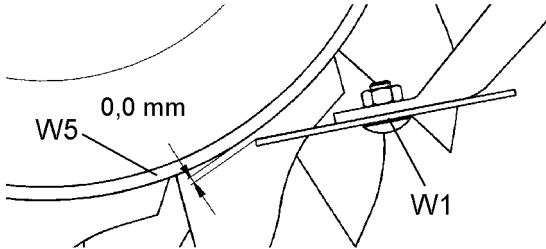
R_18



R_17

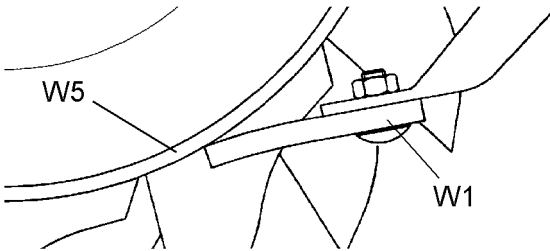
10.3 A lehúzó és henger köpenye közötti távolság

A lehúzó (W1) és a henger köpenye (W5) közötti távolságot a következők szerint kell beállítani. A beállítási útmutatás érvényes minden fogas tömörítő hengerre, trapéz tömörítő hengerre és trapéztárcsás tömörítő hengerre.



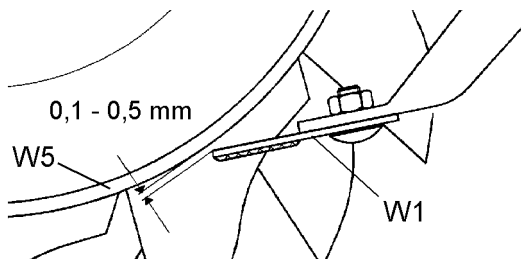
Nemesített lehúzó

R_19



Műanyag lehúzó
(a henger köpenyére (W5)
csekély előfeszítéssel kell
ráfeküdjék)

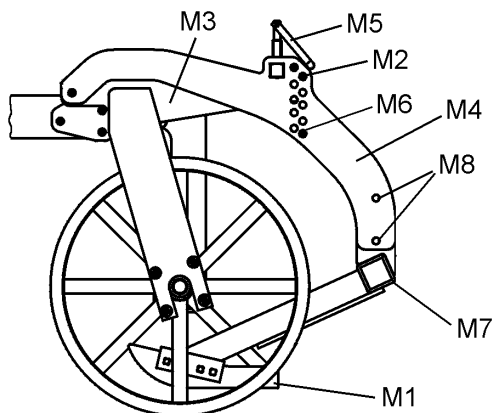
R_20



Páncélozott lehúzó
vagy keményfém lehúzó

R_21

10.4 Mérőhengerek



10.4.1 A kés munkamélyisége

A kés (M1) munkamélyiségét a bedugócsavar (M2) segítségével lehet beállítani. Ehhez a bedugócsavarokat (M2) a támlémez (M3) fölött a tartókarokna egy szabad furatába kell bedugni. Az orsók (M5) segítségével kell ehhez a tartó karokat (M4) a kívánt állásba hajtani. Ez után dugja be a csapokat és biztosítsa. Az orsót tehermentesítés céljából az óramutatóval elmentélesen forgatva kissé vissza kell állítani.

10.4.2 A kések kitérési lehetősége

A kések (M1) kitérési lehetőségét felfelé a bedugócsapok (M6) határolják. Szükség esetén felfelé csekély kitérés megengedett.

10.4.3 Késkeret beállítása

Ha a bedugócsapokkal (M2) nem elegendő a beállítási tartomány, akkor a késkeretet (M7) a tartókarokhoz (M4) viszonyítva magasabbra lehet állítani. Ehhez a csavarokat ki kell szerelni a furatokból (M8) és a késkeretet át kell helyezni.

Rendkívül ragadós vagy könnyű talajban ajánlott a kés magasabbra való állítása.

Ha nagyobb munkaintenzításra van szükség, akkor a kést mélyebb pozícióba lehet állítani. Ez a késkeret mélyebbre való áthelyezésével hajtható végre.

10.4.4 Kés helyzete

A kést mindig a késkeretek (M7) első állásába kell felcsavarozni. Kopásuk esetén a kést (M1) hátrafelé lehet áthelyezni.

10.4.5 Hengerek tömörítő hatása

A hengerek tömörítő hatása, illetve a visszatömörítő hatása a felső vezetőrúd meredekebbre, vagy laposabbra való állításával változtatható, a szabályozó hidraulikát ilyenkor lebegő beállításba vagy vegyes szabályozásba kell állítani.

Meredek állású felső vezetőrúd => csekély visszatömörítés

Kevésbé meredek állású felső vezetőrúd => közepes visszatömörítés

Lapos állású felső vezetőrúd => nagy visszatömörítés

FIGYELEM! Ha a felső vezetőrúd túl meredek állású, akkor romlik a kultivátor behúzási viselkedése.



- Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat!

11 KARBANTARTÁS

11.1 Kenési terv

Kkenési terv	Minden 50 üzemóra	Minden 100 üzemóra	Téli szünet előtt	Téli szü- net után
Túlterhelés biztosítás (egy- enként 2x)		x	x	x
Gömbcsúszó tárcsa (egyen- ként 1x)	x		x	
Bedugócsap zsírozás			x	x
Gömbcsúszó tárcsa felületei, peremes tárcsák és vezetőlapok zsírozása			x	

11.2 Csavarok

Minden csavart a használat első órája után - de legkésőbb nyolc üzemóra után kell húzni. Ezt követően minden 50 üzemóra után ellenőrizni kell a kötések kellő szilárdságát és szükség esetén a csavarkötéseket utána kell húzni és Loctite lakkal rögzíteni kell.

11.3 Kopó alkatrészek

Kopó alkatrész a gömbcsúszó tárcsa, peremes tárcsa stb. és ezeket kellő időben ki kell cserélni, hogy ne legyen szükség a teherhordó alkatrészek rendellenes utánállítására.

FONTOS: A munkaeszközt az első hat héten gőzsugaras tisztítógéppel tisztítani nem szabad, ezen idő után is a tisztító berendezés csak 60 cm fúvókatávolsággal és max. 100 bar nyomással, 50° C hőmérséklet mellett használható.



- AOlvasa el és vegye figyelembe a "Karbantartás" általános biztonsági útmutatásait!

12 UTALÁSOK A KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSRE

12.1 Figyelmeztető táblák világítással

A Thorit 8 kultivátort világítással kell felszerelni, ha traktorra van felszerelve és közúton szállítják. Tartozékok a következők:

Lámpatartó (rendelési száma: 81 1640L) és
figyelmeztető tábla világítással (rendelési száma: 80 2011L)

E tartozékok kaphatóak és biztosítják a kultivátor előírásoknak megfelelő közúti szállítási lehetőségét.

A világítással ellátott figyelmeztető táblákat a szántóföldi munkához le kell szerelni, nehogy munka közben azok megsérüljenek.

12.2 Szállítási szélesség

A Thorit 8/400 és 8/400 Ü kultivátorok 3 m-nél szélesebbek, és e túlméret miatt a traktorra szerelve vele közúton közlekedni nem szabad!

A közúti közlekedésre vonatkozóan mindig a felhasználó országban érvényben levő közúti közlekedési előírások mértékadóak!

13 MŰSZAKI ADATOK

Thorit	8/300	8/300 Ü	8/400	9/400 Ü
Súly * (kb.)	1368 kg	1788 kg	1768 kg	2328 kg
Hosszúság * (kb.)	400 cm	430 cm	400 cm	430 cm
szállítási szélesség (kb.)	300 cm	300 cm	400 cm	400 cm
Magasság (kb.)	146 cm	146 cm	146 cm	146 cm
Munkaszélesség	300 cm	300 cm	400 cm	400 cm
Súlyponttávolság (kb.)	180 cm	200 cm	180 cm	200 cm
KW (PS) -ig	118 (160)	118 (160)	140 (190)	140 (190)
Min. munkamélység	5 cm	5 cm	5 cm	5 cm
Max. munkamélység	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm

* kettős hengerrel

14 ZAJ, LÉGZAJ

A Thorit kultivátor zajszintje munka közben 70 dB (A)alatti.

15 SELEJTEZÉS UTÁNI ELHELYEZÉS

A használati idő letelte után a munkaeszköt szakembernek kell környezetbarát módon elhelyezni.

16 MEGJEGYZÉSEK

Minthogy a munkaeszköz szállítását a megrendelés szabja meg, az Ön munkaeszközének kialakítása a leírástól és képektől némileg eltérő lehet. Annak érdekében, hogy készítményeink lépést tartsanak a technika fejlődésével, fenntartjuk a jogot a formai kialakítás, felszereltség és műszaki kivitel megváltoztatására.

CÍMSZÓJEGYZÉK

A

Abbau	18
Abschersicherung	24
Abschmierplan	30
Abstreifer	26
Anbau	18
Arbeitsbreite	32
Arbeitstiefe	19, 32
Arbeitstiefe der Zinken	12

G

Gewicht	32
---------	----

H

Hinterachslast	15
Höhe	32
Höheneinstellung der Schienenwelle	17
Hohlscheibenpaare	13
Hubstangen	14

K

KW (PS)	32
---------	----

L

Länge	32
Lärm	32

M

Messerwalze	28
Mindestfrontballastierung	15

O

Oberlenker	12
------------	----

P

Packwirkung	29
-------------	----

R	
Regelhydraulik	14
S	
Scharstellung	19
Schienenwelle	17
Schwerpunktabstand	32
T	
Transportbreite	31, 32
U	
Überlastsicherung	24
V	
Vorderachslast	15
W	
Walzen	24
Warntafeln	31

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

az EU-89/392/EWG irányelveivel egyezően

Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Mi, LEMKEN GmbH & Co. KG
Nous, Weseler Str. 5
Wij, D-46519 Alpen,

kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy a nevezett termékünk
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
verklaren enig in verantwoording, dat het product

LEMKEN Thorit 8, Thorit 8 Ü

(Fabrikat, Typ/Marque, modèle/Fabricant, type)

(Fabrikationsnummer/ Nr.)

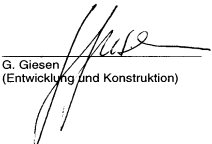
amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, felszereltségében és gyári kiszállítási állapotában megfelel az EU rá vonatkozó 89/392/EWG alapvető biztonsági- és balesetvédelmi előírásainak.

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

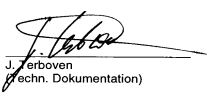
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Alpen.

(Ort und Datum der Ausstellung/ Lieu
et date/Plaats en datum van de verklaring)


G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)

(Unterschrift des Befugten/Nom de la personne
autorisée/Naam van bevoegd persoon)


J. Verboven
(techn. Dokumentation)